

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### Миссия Берлин 12 – Церковная музыка

**У Анны остается 65 минут. В церкви она узнает, что музыкальная шкатулка – это утерянный элемент церковного органа. Появляется женщина в красном. Она требует у Анны ключ. Но что за ключ она имеет в виду?**

Церковный орган играет ту же мелодию, что и шкатулка. Когда Анна подходит поближе, она слышит, как церковный служитель объясняет одному из посетителей, что орган был реставрирован, но со времени возведения Берлинской стены в нем недостает одной части. Анна понимает, что недостающий элемент – это шкатулка. Как только начинает звучать орган, открывается люк – и появляется женщина в красном. Анна теряет еще одну жизнь. У нее остается 60 минут времени.

#### Письменный текст эпизода

##### ВВЕДЕНИЕ

##### COMPUTER:

Миссия Берлин. 9 ноября 2006 года, 10:55. У вас осталось 65 минут и одна запасная жизнь.

##### FLASHBACK:

Der Mechanismus ist nicht komplett, verstehst du? Es fehlt ein Teil. Seit neunzehnhundertsechzig.

##### COMPUTER:

Поможет ли музыка найти ответ?

##### FLASHBACK:

Du musst zu Pastor Kavalier. Gethsemanekirche. Hier, nimm die Spieldose!

##### COMPUTER:

Продолжить игру? Продолжить игру?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### СИТУАЦИЯ 1 – Die Kirchenorgel

**ANNA:**

Привет, я готова.

**SPIELER:**

Анна, найди священника!

**ANNA:**

Эта церковь просто огромная! Очень интересное смешение стилей, похоже на конец 19-го века.

**FRAU:**

Fantastisch, diese Orgel! Ach, interessieren Sie sich auch für die Orgel?

**ANNA:**

Ja, die Orgel. Снова та же самая музыка.

**FRAU:**

Ja, und diese Musik! Melancholisch, aber wunderschön! Ist das Johann Sebastian Bach?

**KIRCHENDIENER:**

Nein, aber der Komponist ist ein Zeitgenosse von Bach. Er heißt Dachfeg.

**FRAU:**

Dachfeg? Nie gehört.

**KIRCHENDIENER:**

Friedrich August Dachfeg.

**ANNA:**

Да, Dachfeg, ich weiß.

**KIRCHENDIENER:**

Oh, das ist aber ungewöhnlich.

**FRAU:**

Ist die Orgel neu?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

[DW-WORLD.DE/deutschkurse](http://DW-WORLD.DE/deutschkurse)

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### KIRCHENDIENER:

Nein, aber sie ist restauriert. Leider fehlt ein kleines Element. Es ist verschwunden. Seit dem Mauerbau. Sehen Sie, da oben, das Loch, rechts ...

#### ПОЯСНЕНИЕ 1

#### SPIELER:

Узнала мелодию?

#### ANNA:

Конечно! "Der Komponist ist ... Dachfeg". "Der Komponist" – мужской род, местоимение "er", "die Orgel" – женский род, местоимение "sie" ...

#### SPIELER:

Да, "das Element", тот элемент, которого не хватает на правой стороне органа, – это средний род, местоимение "es". "Es ist verschwunden" – "он пропал" – тогда, когда началось строительство стены – "Mauerbau", в 1961 году.

#### ANNA:

"In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik!" Точно!

#### SPIELER:

Что ты делаешь?

#### ANNA:

Я следую за музыкой!

#### SPIELER:

Если кто-нибудь увидит, как ты карабкаешься на орган – нам не сдобровать.

#### ANNA:

Смотри! Музыкальная шкатулка – это и есть недостающий элемент!

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### СИТУАЦИЯ 2 – Die Geheimkammer

**PFARRER:**

Moment mal, junge Frau, was machen Sie da oben?

**SPIELER:**

Давай, выпутывайся теперь.

**PFARRER:**

Ich wiederhole: Was machen Sie da oben?

**ANNA:**

Sind Sie Pastor Kavalier?

**PFARRER:**

In Person. Und wer sind Sie, wenn ich fragen darf?

**KIRCHENDIENER:**

Herr Pastor! Ein Anruf für Sie! Die Charité!

**PFARRER:**

Ich komme. Und Sie warten hier!

**ANNA:**

Я собираюсь сделать так, чтобы музыкальная шкатулка снова заработала. Здесь дверца люка и лестница! А под землей огромная комната! И машина, похожая на ...

**FRAU in ROT:**

Hände hoch! Dieses Mal entkommst du mir nicht! Wo ist der Schlüssel?

**ANNA:**

"Der Schlüssel?" Was ist das?

**FRAU in ROT:**

Ich will den Schlüssel für die Maschine. Wo ist er? Ich zähle bis drei. Eins ...

**ANNA:**

Где он? Но ...

**FRAU in ROT:**

Zwei.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

[DW-WORLD.DE/deutschkurse](http://DW-WORLD.DE/deutschkurse)

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

Нет! Нет! Нет!

**FRAU in ROT:**

Drei. Adieu, Anna!

**COMPUTER:**

ИГРА ОКОНЧЕНА, герой убит! Начать этап еще раз?

**SPIELER:**

Да.

#### ПОЯСНЕНИЕ 2

**SPIELER:**

"Wo ist der Schlüssel?" означает: "Где ключ?" Но какой ключ?

**ANNA:**

О чем ты говоришь? При чем тут "Schlüssel"?

**SPIELER:**

Похоже, Женщина в Красном думает, что у тебя есть какой-то ключ.

**ANNA:**

Она думает, что у меня есть ключ, но какой и от чего?

**SPIELER:**

Ключ от какой-то машины!

**ANNA:**

Сначала музыкальная шкатулка, теперь ключ ...

**SPIELER:**

Между шкатулкой и этим ключом явно какая-то связь!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

##### COMPUTER:

Двенадцатый этап завершен. Ваша миссия в опасности. У вас осталось всего 60 минут. Количество запасных жизней: 0.

##### FLASHBACK:

Dieses Mal entkommst du mir nicht! Ich will den Schlüssel für die Maschine. Wo ist er?

##### COMPUTER:

Для чего нужен этот ключ?

##### FLASHBACK:

Der Komponist ist ein Zeitgenosse von Bach. Er heißt Dachfeg. Friedrich August Dachfeg.

##### COMPUTER:

Kуда приведет вас музыка? Продолжить игру? Продолжить игру?

*Sовместный проект радиостанций Deutsche Welle, Polskie Radio u Radio France Internationale при поддержке Европейского Союза.*